

## SUSCRIPCIÓN

Castropol, semestre 2  
pesetas. Año, 4 pesetas.

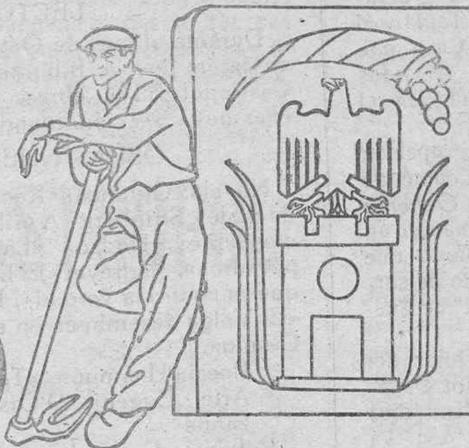
En toda España, semestre 2'25. Año 4'50.

América Año 8'00 pesetas.

## PAGOS ADELANTADOS

# El

# Aldeano



LA COLABORACIÓN  
AL DIRECTOR

LA CORRESPONDENCIA  
AL ADMINISTRADOR

Ramón Martínez

Periodico de informacion regional

Se publica los días 15 y 30 de cada mes

## VIEJOS Y JOVENES

La gente de edad se queja de que huyen de su lado los jóvenes. Estos, a su vez, lamentan la incompreensión de los viejos. ¿Que ha pasado aquí, de algún tiempo a esta parte?

Aquí, exclusivamente aquí, nada. Se trata de un fenómeno general, en modo alguno limitado a Castropol y sencillo por demás: es la historia, que sigue su curso.

La historia, como sabe todo el mundo, es una sucesión de épocas de clima espiritual distinto que se diferencian, unas de otras, tanto en la manera de vestir como en la de pensar, tanto en el modo de escribir como en el de hacer política. Se sabe cuando empiezan y cuando acaban las circunstancias externas que sirven para bautizarlas. Pero la realidad espiritual que fluye soterrada y les impone su curso, pasa de una época a otra a través de periodos de transición durante los cuales coexisten supervivencias de lo que se fué y brotes, cada vez mas frondosos, de lo que viene. Al fin llega un momento en que estos últimos acaban por dominarlo todo y el mundo—o un país, o una comarca—se encuentran de lleno ante otros horizontes.

La Restauración y Regencia forman, en la historia de España, una de esas épocas perfectamente caracterizadas, en las que el hecho extraño—en este caso, la vuelta de los Borbones y la política a que dió sello Cánovas—no es sino una consecuencia de otros hechos internos más profundos y decisivos. Y así, mas que recordar que la Restauración comienza casi con el 75 y que la Regencia termina en Mayo de 1902, nos interesa aquí constatar que el ritmo de la vida Española era ya en 1902 muy otro que en 1860 y que respecto a la otra fecha, 1902, aquel mundo espiritual estaba en crisis desde años antes, no obstante lo cual, persistieron hasta bastantes años después algunas de sus formas, bien que cada vez más vacías de significado y, cada vez también, mas ahogadas por la vida nueva y potente que surgía en torno.

Que esas formas hayan acabado de desaparecer con la proclamación de la República quiere decir, sencillamente, esto: la nueva mentalidad que ha venido formándose frente a la representada por la Restauración y que poco a poco logró ir dominando muchos aspectos

de la vida nacional (arte, ciencias, técnica, letras, costumbres, etc.) se acerca a su momento de plenitud y, por de pronto, logró vencer los obstáculos que se oponían a que su hegemonía se extendiese también a la política y la administración.

Estamos, pues, en tiempos tan diferentes de los de Cánovas y el género chico, de D.<sup>a</sup> María Cristina y D.<sup>a</sup> Baldomera, como estos, a su vez, lo son respecto a la época romántica. El reinado de don Alfonso no fué mas que la transición entre la Restauración y Regencia y otra época—la nuestra—quien encuentra ante sí—agudizados—los problemas que España tenía planteados en 1875 y cuya solución logró retrasar el genio de Cánovas—¡triste victoria!—aprovechan el momentáneo cansancio de la nación para encasquetarle unos andares que, en vez de facilitarle los movimientos se los emborrazaron con gran eficacia por espacio de cincuenta y cinco años.

Pero de este cambio radical que que culmina, por ahora, en la República, no es fácil que se den cuenta los que, habiéndose formado bajo la Restauración, no han tenido el mínimum de agilidad intelectual necesario para percibir y valorar todo lo que iba surgiendo y transformando la faz del país (y con esto queda dicho, de una vez, que lo de *viejos* o *jóvenes* no es siempre cuestión de vejez o juventud física). Quienes vivían tranquilos, aferrados a las pocas exterioridades que de su tiempo perduraban en la superficie y, ciegos para lo demás, se hacían la ilusión de que, en lo esencial, todo seguía y seguiría igual, ahora que hasta esos asideros les faltan se encuentran tan completamente desorientados que, desde Abril, apenas si saben hacer otra cosa que descargar tremendos puñetazos en el aire, en lucha denodada contra fantasmas imaginarios. Desde entonces se acuestan seguros de que, a la mañana siguiente, van encontrar el caos a la puerta. No se dan cuenta ¡claro! de que ese tan cacareado caos ya llegó: pero es en sus cabezas donde hizo presa exclusivamente.

Por otra parte, los que año más, año menos nacimos con el siglo, no tenemos mas remedio que sentir que estos tiempos nuevos son los nuestros. Aprendimos a leer, por decirlo así, en Unamuno, Azo-

rin y demás hombres del 98, que nos dieron una visión de España mucho mas amplia, cordial y exacta—o tal, al menos, se nos aparece ahora— que la anterior; fué después nuestra maestra la generación de los que salieron fuera en busca de un saber y una técnica que aquí no había y a los que debemos el que, en mayor o menor grado, todo eso se haya aclimatado aquí: crecimos presenciando, día a día, nuevas victorias españolas en biología, en música, en filología, en deportes, en pintura, victorias que insensiblemente iban borrando en nosotros el pesimismo heredado del siglo y nos tonificaban para enfrentarnos, en su día, con la realidad española; paralelamente a todo esto, presenciábamos la progresiva descomposición de la España oficial, continuación de la Restauración y, cada día mas zafia e inepta. Ahora que, por fin, ésta pasó a mejor vida ¿que pretenden sus supervivientes? ¿que nos hagamos los sordos a todo lo que, en lo más íntimo de cada uno nos llama a la faena? ¿que dejemos pasar este momento único, ocupados en discutir la consignación del futuro presidente, la supuesta ineptitud de Prieto y demás bobadas?

Porque no se trata sea mejor o peor que la anterior. Es *esta*, es la nuestra y nos basta. No nos interesan las comparaciones porque esas, en todo caso, las hará el tiempo. El nuestro pasará y, como la Restauración, sufrirá en su día una reacción más o menos intensa. Al cabo de los años, de nuestro tiempo, de la Restauración y todas las épocas, quedará lo que haya enriquecido en algo el acervo espiritual de la humanidad y lo demás caerá en el olvido. Por lo tanto, no nos preocupa poco ni mucho, saber, *vr gr*, si Nuñez de Arcé o Campoamor son mejores poetas que Federico Garcia Lorca o Jorge Guillén. Nos basta percibir en estos últimos el eco de nuestra sensibilidad actual, tal como solo a ellos les es dado esfilarla. Sobre la gente de edad tenemos, por lo menos, esta ventaja como acaba, de verse; no pretendemos que lo nuestro sea la mas alta expresión del mundo, después de la cual todo es decadencia. Y como en poesía, en todo lo demás.

Pero ¡ya, ya! Mientras se trató de «entretenimientos» literarios o deportivos era muy fácil salir del paso con una sonrisita condescendiente para las «locuras de los pocos años». Ahora que a los «pocos años» nos ha llegado la razón de

hacer *nuestra* política, la cosa ya varia. Quisieran que dejásemos pasar en silencio nuestra hora y nos entretuviésemos en alimentar sus ilusiones retrospectivas de inadaptados. Es decir, que traicionásemos a nuestra generación para que siguiera la agradable siesta. Y como a eso no estamos dispuestos los que—por pequeño que sea el radio de acción en que nos toque actuar—tenemos conciencia de nuestra responsabilidad histórica, de ahí esos distanciamientos de que hablamos al principio, y que se dan en todas partes donde la juventud no está dejada de la mano de Dios.

Por lo demás, creemos que, por ahora, pueden dormir tranquilos los que se preocupan de esta súbita—tal les parece—rebeldía de los jóvenes. Tenemos un concepto de la política bastante mas amplio que el suyo y es difícil que coincidan nuestras órbitas. Para la gente de cierta edad, política es, exclusivamente, «poder»—para bien o para mal, según cada cual—y a obtenerlo o conservarlo se dirigen todos sus esfuerzos. Para nosotros es, ante todo, cultura y educación y, de momento, lo demás no nos preocupa poco ni mucho. Con tal que no nos estorben en nuestra faena,—que es la que da la pauta, por ser la propia de esta hora—no hay inconveniente en que, en cada pueblo de España unos cuantos señores se entretengan en jugar a hacer política como se hacía en tiempo de Cánovas o de La Cierva. Pero—insistimos—sin atravesarse en nuestro camino con trasnochadas preocupaciones decimonónicas, porque respecto a esto somos intransigentes.

Que cada cual, pues, atienda a su juego y... tan amigos.

## Desde Cuba

### Filantropía labor de la Agrupación «Castropol»

Nuestros paisanos de Cuba vienen realizando una admirable labor en favor de los hijos del conchejo que, víctimas de la crisis que atraviesa aquel país, se encuentran sin recursos para volver a España.

Según los datos que ha tenido la atención de enviarnos el activo secretario de la Agrupación D. José Gómez, dicha entidad, por medio del Comité de Auxilios Pro-Inmigrantes o de la Beneficencia Asturiana ha embarcado para la tierra, durante los meses de Sep-

fiembre y Octubre, catorce personas, de ellas diez adultos y cuatro niños. De los primeros, uno natural de Vegadeo, dos de Tapia y el resto del concejo de Castropol. Estos últimos han sido socorridos con diez pesos cada uno, en el momento de embarque.

Al mismo tiempo la Agrupación contribuyó donando al Comité de Auxilios la cantidad de Ochenta y un Pesos, M. O. y tomando un Bono de Cien Pesos, bono que será amortizado por medio de sorteos que comenzarán el 1.º de Enero próximo.

Aparte de esto, tres hijos del concejo han sido socorridos en varias ocasiones; otros dos con diez pesos; a otro, enfermo en la Quinta «Covadonga» ha c e 11 años, le pasa la Agrupación 2 pesos mensuales y a otro, también enfermo en la Quinta, le ha socorrido con 20 pesos.

Merece ser conocida de todos esta actividad, que es tanto mas meritoria cuanto que la Agrupación cuenta todavía pocos años de vida, y la crisis que sufre el país, indudablemente repercutirá en la cotización mensual de que se nutre.

Procuraremos informar a nuestros lectores, de tiempo en tiempo, sobre esta filantrópica tarea que en medio de difíciles circunstancias para todos, han echado sobre sus hombros los hijos del concejo radicadas en la tierra de Martí ¡ay! y de Machado.

## De la Biblioteca

### ZORRILLA DE SAN MATIN

Recientemente ha fallecido en Montevideo este gran poeta uruguayo, una de las figuras más interesantes del romanticismo americano. Su epopeya de la raza charrúa «Tabaré», le hizo famoso en ambos continentes. Es, de las obras de su tiempo, de las que con todo y haber envejecido bastante—mejor resisten el inevitable cambio de gustos operado desde entonces en el público lector.

Entre sus obras en prosa («Huerto cerrado», «Resonancia del camino», «Conferencias y discursos», «El Sermón de la Paz») descuella «La epopeya de de Artigas», magnífica evocación de héroe nacional uruguayo.

Ambas obras TABARÉ, (con LA LEYENDA PATRIA) y LA EPOPEYA DE ARTIGAS, se encuentran en la Biblioteca, como asimismo el «Proceso intelectual del Uruguay» de Zum Felde, en cuyo primer volumen encontrará el lector una amplia noticia sobre Zorrilla de San Martín.

### ARTURO SCHUNITGLES

Otro gran muerto recientemente es el dramaturgo y novelista vienés Schunitgles, uno de los mas popularares en escenarios de lengua alemana antes de la guerra. En su ANATOL, finísimo estudio psicológico de un hombre en contraposición a diferentes figuras de mujer, palpita mucho del espíritu de su ciudad, la encantadora Viena anterior al conflicto mundial, ida para no volver. En el mismo volumen—que el lector puede encontrar también en la B. P. C.—figura A LA CACATUA VER-

DE, drama de la época de la revolución francesa.

### LECTURAS

Durante el mes de Octubre se sirvieron en la Biblioteca de Castropol 319 obras, 92 de ellas de la Sección infantil.

### OBRA NUEVAS

Novela: Gobincan «Recuerdos de viaje» Strinberg «A orillas del mar libre», Hudson «La tierra purpúrea», Andreyef «El hombre que encontró la verdad», Pilniak «El Volga desemboca en el mar Caspio».

Poesía: Unamuno «Teresa».

Arte: Eugenio D'Ors «Cézanne».

Política: Cech Jochberg Hitler; Trostsky «El gran organizador de Derrotas».

Folklore: Aurelio del Llano «Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral.»

### PROPIETARIOS Y COLONOS

#### Intervención de D. Angel Menéndez en el parlamento

Por ser asunto de gran interés en nuestra comarca publicamos a continuación la interpelación del diputado campesino en la sesión del jueves 5 del corriente y la contestación del ilustre ministro de justicia, según El «Liberal», de cuyo diario la reproducimos.

«El diputado D. Angel Menéndez intervino dirigiéndose al ministro de Justicia en nombre de la mayor parte de la población campesina asturiana, manifestando que desde la implantación de la República muchos terratenientes se estan apresurando a vender sus fincas, unas veces con ventas efectivas y otras simuladas, con el objeto de no tener mañana que estar expuestos a reconocer a los colonos las mejoras que hayan introducido y hacérselas efectivas, dándose el caso que pueblos enteros en los concejos de Castropol, Taramundi, Villaviciosa, Gijón etc., en que labradores venían trabajando fincas cientos de años y con sus esfuerzos y sacrificios duplicaron y triplicaron el valor de las mismas, se encuentran hoy que todo aquel sacrificio y aquel sudor para nada les ha valido. Las fincas han sido vendidas, y los nuevos dueños nada les deben.

Ante la congoja de aquella gente y lo justo del caso, ruega se dicte alguna disposición que ponga coto a tan perjudiciales ventas y suspenda o anule si es posible las hechas desde el advenimiento de la República y se ordene la revisión de todos los desahucios hechos desde el advenimiento de la dictadura, porque en tales años fueron expulsados muchos labradores ilegalmente y sin reconocérseles los justos derechos de mejoras introducidas en las fincas.

El Sr. De los Rios, con frases amables para el Sr. Menéndez, manifiesta la imposibilidad de atender la primera parte de su ruego; pero ante el interes vivo de la segunda y la justicia indudable de la misma, declara solemnemente a la Cámara que amparará a los labradores en sus tan legítimos derechos, a lo que

ya va encaminado el decreto de días pasados sobre revisión de arriendos y tendrán en él el justo defensor.

El Sr. Menéndez hace presente que ya suponía la imposibilidad de su petición en anulación de ventas, pero que su deseo está logrado al obtener del ministro de Justicia las manifestaciones de lo legítimo de las aspiraciones de esta población

campesina y el reconocimiento de ellas en la próxima ley de arriendos que dará lugar a examinar todas esas ventas que denunció.

Con esto al satisfacer mi deseo, calman tales declaraciones la inquietud en que se hallan estos cientos de familias labriegas que verán prontamente satisfechos estos justos anhelos. Gracias.



## Desde Boal

El último número de «EL ALDEANO» llegado a mi poder traía en una de las páginas interiores las siguientes palabras escritas a lápiz: «Se ruegan noticias». Nada mas, pero que equivale a una erder de mi buen amigo de EL ALDEANO

Y puesto que «obedecer es amar» como dice el refranero popular, hagamos, pues noticias.

### MUNICIPALES

Conviene decir a los lectores, a priori, que este no asiste a las sesiones que celebra nuestra Corporación, y no asisto: 1.º Por que las más de las veces no puede relegar sus ocupaciones a segundo término, 2.º Porque muchas veces que pensaba asistir un disciplinado número de señores concejales no quisieron que hubiese sesión y tampoco asistieron; 3.º porque cuando la celebran yo no sé como se arreglan pero casi siempre se enfadan y regañan, y 4.º porque todo se sabe al día siguiente en el café y en la calle, sobre todo si se ha tratado de algo importante.

La nota mas interesante que puedo daros, es que ¡por fin! se adecentó un poco la plaza de Galán y Garcia Hernández. Consistió la reforma en levantar un deficientísimo empedrado que tenía; ponerla a un rasante de declive semigual, y hacerle con un afirmado de carretera, hasta ahora sin alquitranar. Como complemento de la reforma se construyó una acera—paseo en toda la longitud de la plaza orillando con la carretera o calle de D. Vicente Lorient.

Y como llevados de la mano entramos ya en el terreno de la crítica y preguntamos ¿se acabó ya la reforma de la plaza? si se nos contestase que si quedaríamos defraudados. Se ha hecho mucho pero queda algo mas que hacer: evitar que la plaza se deshaga en cuatro semanas de invierno; evitar lozales en la misma y que cuando se celebra la feria quincenal quede a merced de las lluvias el arrastre del excremento de ganado.

### Corresponsal

## Recibos de Lotería

A. Gráficas 'LA COMARCA'

## Desde Tapia

### José González Galea

Otro más que ha desaparecido para siempre del mundo de los vivos, cuya deserción nos contrista en grado sumo.

Galea, como todos le llamábamos, ha dejado de existir, siendo su inesperada muerte acaecida en Oviedo el día 5 del corriente, y a las pocas horas de haber sufrido una delicada operación quirúrgica, sentidísima en extremo, no ya por aquellas personas cuyo trato con él era diario sino que también por todas sus numerosas amistades.

Nosotros, amigos y compañeros desde la más tierna infancia, pues, como vulgarmente se dice nacimos y crecimos juntos corrimos en la dichosa edad de la niñez, nos parece mentira, nos resistimos a creer que Galea, aquel caracter alegre y dicharachero, se haya extinguido, que nos haya dejado, que la implacable Parca haya clavado en él sus crueles y despiadadas garras

Si; nos resistimos a creer que Galea aquel con quien hemos departido cotidianamente durante mas de 50 años que dadas nuestras comunes aficiones al arte de Talia fué nuestro constante entusiasta colaborador en la organización de aquellas veladas y actos culturales de impercedero recuerdo en esta villa, nos haya abandonado para siempre; porque con Galea, aparte de la amistad que a él nos unía se fué algo nuestro, algo de Tapia, y, acaso, sin acaso, lo único que nos quedaba de aquella pléyade de tapiegos que constituían desde hace 40 años a ésta parte, el Tapia castizo.

Y sin embargo, es verdad. ¡Galea ha muerto.!

Ha muerto, y no podemos por menos de llorarlo porque a su paso por la tierra fné bueno y no dejó más que amigos entrañables; de ello fué prueba evidéntísima la gran manifestación de pesar que acompañó sus restos mortales al viejo cementerio de San Esteban, en donde recibieron sepultura, y asistió a los funerales celebrados en la parroquia.

Lo lloramos, si; y con ello unimos nuestro dolor por la pérdida del querido amigo, al que pesacon tan triste motivo sobre su viuda D.ª Carmen Alvarez

Campón, é hijos Lino, Pepe, Carmen y Angelita, y demás familia.  
CONRADO VILLAR

## De Figueras

### VIAJEROS

Han salido: Para Madrid don Damoso F. Arias su distinguida esposa y su hermosa hija Sarita a quienes acompañaba la simpática y bella Sta. Pilar Dabán y Fernando de Solanò hija del ya fallecido General Dabán.

Para el mismo punto el joven carabinero D. Juan Miralles.

Para Oviedo D.<sup>a</sup> Brígida L. Acevedo viuda de Cuervo y su bellísima hija Berta. Feliz viaje.

Han llegado: De Oviedo y con motivo de tomar posesión de las escuelas de la fundación «Florencio Villamil» el distinguido joven D. Manuel R. Solledo. Desearíamos que su estancia entre nosotros le fuese grata.

También ha llegado de Avilés a pasar unos días con su esposa e hijos el joven marino Francisco López.

### SALON «CERVANTES»

Los bailes siguen celebrándose todos estos domingos con animación indescriptible, asistiendo cada vez mayor número de forasteros y «forasteras». Hoy domingo 15 además del baile comenzará la temporada de cine inaugurándose con la aplaudida proyección «Frente a la pistola». Sus empresarios cuentan ahora con una «radio» y como la película es Norteamericana, intentará «cojer» el operador (de la radio) alguna onda de las que nos transmiten las estaciones emisoras inglesas o norteamericanas y de esa forma viviremos mas en la realidad del argumento de la Película. La animación que existe en el público es inmensa y se asegura que la concurrencia será numerosa.

### ANIVERSARIO

El día 11 del presente mes se ha celebrado el aniversario por el alma del que fué cartero de esta D. Maximino González asistiendo numerosos amigos. Nuestro pésame.

MOSTA-CERO

## De Barres

### NECROLOGIAS

En Oviedo, cuando se encontraba ya convaleciente de dolorosa operación sufrida en un sanatorio de aquella ciudad, falleció el 24 del corriente, D.<sup>a</sup> Dolores García Fernández, esposa de nuestro particular amigo don José Antonio Fernández, de Villarviejo.

Después de noticias tranquilizadoras acerca de su estado de salud, la comunicación telefónica, dando cuenta del fatal desenlace, sorprendió sobremanera a los suyos, llenándolos de consternación.

Previas las tramitaciones legales, su cadáver recibió sepultura en el cementerio de esta parroquia.

Descanse en paz la infortunada Dolores, y tengan sus familiares la suficiente resignación

para sobreponerse a tan rudo golpe de la fatalidad.

También en Vale dejó de existir D.<sup>a</sup> Placeres González, esposa del amigo D. Francisco Villar. D. E. P.

### BODA

En nuestra parroquial contrajeron matrimonio los jóvenes José Rico, de Outeiro y Clementina González, de la Carretera.

No sé si la nueva ley del divorcio autoriza para volver a casarse otra vez; pero si es así, que tengan salud para hacerlo muchas veces. De lo contrario... que pasen eterna luna de miel.

### NACIMIENTOS

Han sido dados de alta en el libro de bautizados los siguientes: Rosario, hija de Manuel García y Elvira Fernández, de la Carretera, y Manuel, hijo de Leandro Méndez y Joaquina Fernández, de Villarviejo.

Felicidades a los nuevos papás.

### VIAJEROS

Salieron para Montevideo doña Francisca López y su hija Rosario, vecinas de Vale.

También, y con el mismo destino las jóvenes Pepita y Visitación López Pérez, del Cruceiro.

Que no se olviden de este rincón y les sea grata su estancia en el «otro mundo».

### CELESTE

29 octubre 1931.

## San Juan de Moldes

### INCENDIO

El día 29 del pasado y a las 17 de la tarde se produjo un incendio en el pajar de D.<sup>a</sup> Benigna Rodríguez sito en el barrio de Lantoiira. El incendio, muy violento, se produjo por la imprudencia de unos niños que arrojaron unas ascuas en un montón de leña. Las llamas se propagaron a la paja y el fuego tomó rápidamente enormes proporciones, pasando los vecinos momentos de gran angustia, por estar el fuego a corta distancia de tres casas a las cuales alcanzaban las llamas. Mientras la dueña del pajar sufría un síncope, el vecindario luchaba denodadamente con el voraz elemento, consiguiendo dominarlo al cabo de largo tiempo. Innumerables personas presenciaron el siniestro.

### ANIVERSARIOS

El día 6 del actual se han celebrado en nuestra iglesia parroquial dos aniversarios por eterno descanso del alma de D. Aniceto Fernández y de su esposa doña Rosalía Fernández. El acto ha constituido una gran manifestación de duelo.

Por nuestra parte, reiteramos a sns familiares nuestro sentido pésame.

Corresponsal

S. Juan de Moldes 10-XI 1931

## Desde Las Campas

### EXITO ROTUNDO

En los cursillos de selección, recientemente celebrados en Oviedo, ha obtenido plaza en propiedad despues de brillantes ejercicios, la culta maestra D.<sup>a</sup> Joaquina Fueyo Fernández.

Al enviarle nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva

a su señora madre D.<sup>a</sup> Dolores Fernandez viuda de Fueyo, damos la enhorabuena al pueblo que sea testigo de su futura actuación al frente del cargo que tan merecidamente acaba de obtener.

### EL CORRESPONSAL

## CASTROPOL

### NECROLOGIA

Semanas atrás falleció en Seares el conocido vecino de aquella parroquia D. Francisco González. Actuó prominentemente en política, dentro del partido independiente y del reformista y fué varias veces concejal del Ayuntamiento, en el que supo, en todo momento, defender con tesón los intereses de sus convecinos.

Su entierro y funerales constituyeron la imponente manifestación de duelo que hacía esperar su prestigio en el país.

A todos sus deudos nuestro mas sentido pésame.

En la noche del jueves 12 del corriente, entregó su alma a Dios, tras de penosa enfermedad, D.<sup>a</sup> Julia Bermúdez, viuda de Gayol.

Su entierro y funerales se celebraron en la mañana de ayer, siendo seguidos por gran número de convecinos y amigos de Castropol y otros lugares, deseosos de rendirle el último tributo.

A sus hijos, hermanos y demás familiares, acompañamos en su dolor.

Cuando enviamos estas líneas a la imprenta llega a nosotros la triste noticia de haber pasado a mejor vida en la mañana de hoy D. José Antonio García, probo funcionario del juzgado y padre de nuestro querido colaborador Pedro G. Arias.

A éste a su madre, hermanas y demás familiares hacemos presente nuestra sincera condolencia.

### LA CARRETERA DE LA

### PUNTA

Hace días que dieron comienzo los trabajos de reparación de esta carretera y de las rampas, tantas veces anunciadas. Se está limpiando, a fuerza de barrenos, la ensenada de la Punta y se procederá al arreglo de aquella rampa, y de las escaleras y rampa del muelle.

A propósito de esto indicaremos, a quien corresponda, que sería conveniente gestionar la construcción de alguna pequeña escalera entre la Punta y el muelle. Es demasiado espacio sin acceso y encontramos muy justo el deseo de los marineros que piden esa mejora.

Nos congratulamos de estas obras y por hoy nada decimos de otras cuya concesión se rumorea y que serían de la mayor importancia para el concejo. Nuestro entusiasta aplauso para el «padre de la criatura».

### CINE

Siguen celebrándose sesiones de cine, con gran concurrencia de público en el Casino-Teatro, a las que sirve de aliciente el aparato de radio que provée de música durante la proyección.

En los últimos domingos se

exhibió la cinta «El barrio latino», que fué muy bien recibida por los espectadores.

### DESPEDIDA A CASTROPOL

Nuestro buen amigo D. José Méndez que, en unión de su familia, ha trasladado su residencia a Pontevedra, nos ruega la inserción de las siguientes líneas de despedida, que reproducimos con el mayor gusto:

«José Méndez García, partiendo mañana 11, para Pontevedra, en donde fijará su residencia, tiece el honor de despedirse de este noble pueblo y ofrece a todos sus amigos su nueva residencia en la calle de la Perigrina núm. 24. Es este pueblo por excelencia hospitalario, y en el se recibe al forastero con los brazos abiertos, por cuyo motivo yo, el mas modesto de todos cuantos aquí han venido, no llevo sino gratísimos recuerdos y la mejor de las impresiones.

Castropol 10 de noviembre de 1931. José Méndez García.

### ENLACE

En la capilla de Moldes han contraido matrimonio nuestro buen amigo D. José Fernández Martínez y la Srta. de Salave, Rosario González.

Después de la ceremonia, los novios salieron en viaje de luna de miel.

Nuestra cordial enhorabuena.

### MAS VECINOS

Ha dado a luz una robusta niña la esposa de D. José Maria Díaz, de Moldes, y un niño la de D. José Braña Fernández.

Enhorabuena.

### VIAJEROS

Han salido para Pontevedra, donde fijarán su residencia, don José Méndez y familia.

Para La Habana, después de pasar unos meses en España, nuestro paisano D. Pablo Múrias y su hijo Fernando

Han llegado; de Madrid D. Lino Campón y Sra y D. Luis Campón; y a su casa de Vilavedelle nuestro redactor el perito agrónomo D. Alejandro Sela; de Burgos y otras capitales D. Benigno Sixto; de Ouria, D.<sup>a</sup> Teresa Cancio viuda de Loriente y su hija Luisa; da Lueca y Oviedo; D. Gumersindo y D.<sup>a</sup> Benigna Bermúdez; de Santander y para fijar su residencia entre nosotros la familia del registrador de la propiedad Sr. Aspiazu.

### UN RUEGO

Tra trasladamos a las autoridades el que nos hace un buen amigo nuestro, pidiendo que se sustituya la bombilla que da luz en la Punta, fundida hace días; la obscuridad, en aquellos parajes, es un peligro para los que tienen que utilizar aquel embarcadero y para los que tienen que dejar allí embarcaciones amarradas. Aparte además, de los tropezones, que pueden ocurrir cosas mas graves.

## Antonio Legaspi

La mejor y más segura

## GASOLINERA

Servicios rápidos de viajeros y transportes, cámara para invierno.

# Los nombres del aldeano

(CONTINUACION)

Todas estas tierras del Eo al Navia habían sido regaladas por el rey al obispo de Oviedo, que puso, para guardarlas, un jefe militar o «comendero», al cual le entró la tentación de apoderarse de la comarca, para lo cual concedió ciertas ventajas a la «villa» de Robledo, que por esta razón se declaró su vasalla; entonces al obispo, por no perder el señorío, se le ocurrió fundar un gran pueblo en Castropol, repartiendo «cuadrillas» a los que quisiesen venir a poblarla, acudiendo al llamamiento 116 aldeanos con sus familias (todavía se conserva la lista de sus nombres) que formaron una «villa» con su correspondiente asamblea de vecinos o «concejo» (de donde viene la palabra «concejo»). Estos «cuadrilleros» eran además, la gente de más empuje de toda la comarca, ya que habían acudido de Serantes, Barres, Campón, Berbesa, San Cristóbal, Moldes, Granda, Presno, Balmonte, Murolas, Santa Marina, la Bobia, Pastur y otras aldeas que no figuran en la lista, escogiéndolo un puesto peligroso, expuestos a las iras del comendero, y es natural que tanta gente selecta reunida había de dar que hacer. Y así fue que, al año siguiente, el obispo concedió a la villa de Castropol, y su concejo un fuero, es decir, un concordato, donde los dos poderes, el obispo y la villa, se reconocían mutuamente sus derechos.

De este modo surgió, frente al Clero y al Ejército, la fuerza nueva de los Concejos, cuya autoridad se extendía por un territorio mayor o menor llamado «alfoz», rivalizando con la autoridad de los señores. El Concejo ayudó a los siervos a sublevarse contra sus dueños y recobrar la libertad, y todos los vecinos de la comarca fueron iguales ante el fuero, con las naturales diferencias entre villanos e hidalgos. Cada Concejo era un verdadero Estado—«república» se les llama en algunos documentos—con leyes y autoridades propias, y desde que los concejos asturianos se federaron creando un órgano común: la Junta General del Principado, pudieron tratar con el rey de igual a igual y acabar con la autoridad señorial en Asturias, no reconociendo más soberanía que la casi nominal del príncipe, dándose así por terminada la Edad media.

Con esto daré fin a este preámbulo histórico, ya que la clase de los aldeanos está plenamente formada, y durante la Edad Moderna más bien pierde terreno, con el nacimiento de una nueva nobleza chanchallera (procedente de los 4 hidalgos ricos) que, comprando a los villanos más pobres el derecho a voz y «porción» en las asambleas y repartos parroquiales, conseguían la mayoría, y atropellando a la minoría restante, convertían las parroquias en cotos señoriales. Es sabido que, posteriormente, el caciquismo basó también su fuerza en la usurpación del voto ajeno, hecho que es de suponer desaparezca cuando los aldeanos se convencerán de que la cooperación en sus sociedades de parroquia, de concejo y de región puede devolverles la hegemonía política y con ella un gran avance en su prosperidad.

Y ahora, que ya esplique cómo aparecieron los aldeanos en Asturias, y los motivos que tienen para llevar los nombres de paisano y pagano, en oposición a las dos clases rivales, y el de vecino, en afirmación de su propia clase, examinaré uno por uno estos nombres y el mismo de «aldeano» que también tiene su interés, como opuesto a la idea de «ciudadano».

## Pagano

Empezando por lo de «pagano», ya es cosa sabida que el cristianismo empezó propagándose en las grandes ciudades—Jerusalén, Roma—y fué considerado en sus tiempos como una doctrina avanzada, propia de las masas proletarias de los suburbios. Y cuando los primeros obispos necesitaron un nombre que oponer a la idea cristiana (como los socialistas buscaron el de «burgués» para oponerle a su idea) encontraron la palabra «pagano» que, como ya he dicho, significaba aldeano. Solo cuando, a partir de Constantino, se organiza la iglesia paralelamente a la organización burocrática del Imperio y sobre todo, desde que a la caída de ésta, queda la Iglesia convertida en aristocracia burocrática de los nuevos Estados bárbaros, comienza a influir en las aldeas, donde la teología tropezaba con las creencias pintorescas y humorísticas de los aldeanos. Es muy significativo que en el N. O. de la península, donde el cristianismo languidecía, tuviese un éxito fulminante el priscilianismo, que era una mezcla de cristianismo y paganismo aldeano (1). Y solo incorporando a la tradición cristiana las creencias populares pudo echar la iglesia raíces en Asturias; los que habían ido a Castropol y se hayan fijado en la capilla del Campo, habrán visto sobre la puerta tres cabezas esculpidas, que representan las tres personas de la Santa Compañía, evolución cristiana de la trinidad ligur, que antes de la llegada de los celtas, tenía ya devotos en Asturias. Todavía en el siglo VI se quejaba San Martiño, obispo gallego, de que los aldeanos nombrasen a los días Lunes, Martes, etc., al estilo pagano, y que empezasen el año, no en la Semana Santa, como quería la Iglesia, si no en las fiestas tradicionales del solsticio de invierno («antroido» significa «introitu» o entrada del año). El cristianismo considera la muerte como principio de la verdadera vida, y celebra a sus santos (incluso a Cristo) en su cabo de año; por eso es notable que las dos primeras excepciones que aparecieron (allá por los siglos 4 o 5): la celebración de los natalicios de Jesús y de San Juan, se introdujeran en el calendario para cristianar a las dos principales fiestas paganas, de los solsticios de invierno y de verano.

(1). Hay sospechas de que fueran priscilianistas los «ángeles» que labraron para Alfonso el Casto la famosa cruz que figura en el escudo de Oviedo.

Era difícil que la idea de un Dios severo al estilo judío cundiese en nuestra región, acostumbrada a sus divinidades humorísticas—el nubleiro, el trasno—que nacen el bien o el mal por capricho, para divertirse, y que tienen una talla humana que invita a la falta de respeto; el trasno espera a sus víctimas dispuesto a jugar las malas pasadas, y el aldeano solo puede librarse apelando a su astucia y, a veces, a sus puños; y esta misma idea de las fuerzas sobrenaturales la hace extensiva a Dios, como en aquella conocida anécdota del que, habiendo salido a fuerza de puños de una situación apuradísima, le decía un vecino suyo—Pero al fin salvaste, gracias a Dios; a lo que contestó él—Gracias a manos, que la voluntad de Dios conocida estaba; y esta misma idea es la que hacía decir a un señor de Castropol cuando le proponían salir afuera en día de marejada—¡Qué más quisiera Dios que tenerme en el medio del mar para amolarme!

El refrán dice «Asturiano, loco, vano y mal cristiano» y, efectivamente, el asturiano suele tener una idea demasiado frívola del cristianismo, que quizá haya sido la causa de que no tengamos ningún santo propio, y que en los siglos 16 y 17, en las épocas culminantes del entusiasmo religioso, no apareciese un solo hereje en Asturias, ni abriese aquí la I quisiición un solo proceso. Bastará recordar la interpretación popular del responsorio:

Si vas pal cielo, ben vas,  
Si vas pal purgatorio, xa salirás,  
Si vas pal infierno, xa vas,  
por si ou por non  
pater noster kyrie eleyson.

y esas anécdotas que todos tenemos oído contar incluso a personas muy devotas, y que reflejan la idea aldeana de la religión, saturada de humor y excepticismo: p. e. j. aquella ocasión en que un cura, predicando las escenas de la Pasión no conseguía inmutar a los oyentes, por lo que, enfadado, les dijo—¿Non chorades, caras estañadas?; entonces se pusieron a llorar todos y él, apenado, les consoló diciendo—Calade, Calade, que como hay mucho tiempo que foi, puido ser mentira.

En este anécdota se hace intérprete al mismo clérigo del excepticismo aldeano, ofreciendo la sospecha de que quizá se pudiese aplicar a ese orador poco afortunado lo que decía una mujer hablando de otra vecina:—Ten un fiyo que non sirve pra nada: non ha de ter más remedio que meterye el focin nel cáliz. A los ojos del aldeano, el sacerdocio es una profesión como otra cualquiera, y mas sencilla y descansada que otras muchas: como decía un famoso borracho de Castropol cuando el cura le riñó porque contestaba la doctrina mirando al catecismo—Y V. despós de decir tanto tempo misa, ainda non sabe decila sin libro.

Y es que el sentimiento religioso es uno de los caracteres más profundamente arraigados en la psicología de la raza, y no se puede hacer de un celta razonador y paciente un meridional exaltado; recordaré ahora, y basta de anécdotas, el caso de un ferreiro de la Roda, que se fuera a confesar a ruegos de su mujer, y que cuando soltó el primer pecado, le dijo el cura—¡Mal feito!, y el ferreiro contestó, razonador—Home, no, eso vamos discutilo.

Para no prolongar esta conferencia indefinidamente, terminaré esta parte observando que pagano no quiere decir anticlerical, sino algo muy diferente: poseedor de un profundo sentido tradicional (no «sectario») de la religión, que se niega a renunciar a la poesía y la belleza de toda tradición religiosa, si bien introduciendo en ella un vigor evolutivo, y una absoluta tolerancia para toda clase de ideas, cualidades éstas que alejan, afortunadamente, de Asturias, el problema que tanto da que hacer en otras regiones, divididas por la cuestión clerical en dos fanatismos iguales y contrarios.

## Paisano

Así como el concepto de pagano no se coloca frente a frente al de clérigo, sino que soslaya la lucha, el concepto de paisano se coloca franca y decididamente contra el de militar. El aldeano de Asturias, es antimilitarista sin reservas, y es que frente al militar no valen el humor ni el excepticismo. Nunca tuvo el asturiano las cualidades necesarias al militar en la guerra y la paz, porque nunca fué violento, ni estuvo dispuesto a humillarse ante el superior compensando este rebajamiento con la altivez frente al inferior; en Asturias todos somos iguales, acaso porque todos somos diferentes, y en un ejército formado según el gusto asturiano, o habría que suprimir las jerarquías o habría que crear una para cada individuo; y como esta idea sería difícil de realizar, los asturianos prefieren mientras tanto emigrar a América (2) cuando se les acerca la edad de servir al rey, como decíamos con frase que ojalá no tengamos necesidad de corregir por mucho tiempo.

MANUEL MARINERO

(Concluirá)

(2). Despues de pronunciada esta conferencia leí en la prensa ma drileña del 21 de septiembre la siguiente noticia «Tineo, 21. En Vivente se ha suicidado Luciano Fuentes, ante el temor de tener que ir a prestar el servicio militar».

UNA ERRATA.—En el número anterior, en la nota 3, en el tercer paréntesis los cajistas pusieron Villamil, en vez de Villaamil, destruyendo el sentido de la aclaración.